

TOIMINTA- JA TALOUSSUUNNITELMA VUOSILLE 2004-2007

SISÄLLYSLUETTELO

1. Instituutin toiminta-ajatus

2. Toimintaympäristön muutokset

3. Tavoitteet ja toimintalinjat tulosalueittain:

- 3.1 Toiminta sivistyksellisen yhteistyön alueella
- 3.2 Venäjältä ja Itä-Euroopasta Suomeen muuttaneiden kielen ja kulttuurin tukeminen
- 3.3 Kirjasto- ja tietopalvelu
- 3.4 Julkaisutoiminta
- 3.5 Viranomaisten avustaminen
- 3.6 ICCEESin kansainvälinen tiedotuskeskus
- 3.7 Henkilöstö

4. Taloussuunnitelma

1. INSTITUUTIN TOIMINTA-AJATUS

Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti on opetusministeriön hallinnonalaan kuuluva valtion laitos, jonka toiminta perustuu instituutista annettuun lakiin (857/92) sekä sitä täydentävään asetukseen (1100/2001). Vuoden 2002 alusta voimaan tulleen asetuksen mukaan instituutin tehtävänä on 1) harjoittaa Venäjää ja Itä-Eurooppaa koskevaa sivistyksellistä yhteistyötä sekä tukea siihen liittyvää tutkimusta, 2) tukea Venäjältä ja Itä-Euroopasta Suomeen muuttaneiden kieltä ja kulttuuria, 3) ylläpitää kirjastoa ja siihen liittyvää tietopalvelua, 4) harjoittaa alansa tiedotus- ja julkaisutoimintaa sekä tarjota asiantuntijapalveluja toimialallaan sekä 5) pitää yhteyttä koti- ja ulkomaisiin toimijoihin ja edistää muutoin yhteistyötä toimialallaan.

Instituutti osallistuu Suomen ja Venäjän välisten sivistyksellisten yhteistyösopimusten ja -ohjelmien sekä myös lähialueohjelman käytännön toteutukseen.

Instituutti osallistuu hallituksen maahanmuutto- ja pakolaispoliittisen ohjelman toteuttamiseen siltä osin kun se koskee Venäjältä ja muualta entisen Neuvostoliiton alueelta Suomeen muuttavien kielten ja kulttuurin tukemista. Instituutti osallistuu myös opetusministeriön Venäjä-toimintaohjelman toteuttamiseen.

Instituutin kirjasto tuottaa kirjastopalveluja niin Suomen venäjänkieliselle väestölle kuin muillekin käyttäjäryhmille, kuten tutkijoille.

Instituutin julkaisutoiminta on suunnattu pääasiassa humanististen- ja yhteiskuntatieteiden alojen akateemiselle yhteisölle sekä koulutus- ja kulttuurialojen viranomaisille. Venäjänkieliset julkaisut tavoittavat lukijoita niin Venäjältä kuin Suomen venäjänkielisen väestönkin keskuudesta.

Instituutti toimii maailmanlaajuisen International Council for Central and East European Studies (ICCEES) -järjestön informaatiokeskuksena. Instituutti vastaa keskuksesta Berliinissä vuonna 2005 järjestettävään ICCEES:in VII maailmankongressiin asti.

Laitoksen toimintaohjelmaa kehitetään edelleen uuden asetuksen ja johtokunnan päätösten pohjalta.

2. TOIMINTAYMPÄRISTÖN MUUTOKSET

Suomessa vallitsee laaja yksimielisyys Venäjän ja Itä-Euroopan tietämyksen tärkeydestä. Tämän tuntemuksen tarvetta pitää yllä se, että 1990-luvun alussa vallalla olleet käsitykset entisten sosialististen maiden poliittisten järjestelmien pikaisesta muovautumisesta yhteiselle pohjalle länsimaisten järjestelmien kanssa ovat osoittautuneet ennenaikaisiksi. Ongelmallisia ovat olleet myös monet markkinatalouden mekanismien yleispätevyyttä koskevat oletukset, joiden pohjalta siirtymää talousjärjestelmästä toiseen ryhdyttiin ohjaamaan. Postkommunistisen ajan kokemukset antavat aiheen odottaa, että Venäjä ja myös useat muut Itä-Euroopan maat tulevat pitkään säilyttämään länsimaisesta järjestelmästä poikkeavan erikoislaatunsa. Tämä korostaa näitä yhteiskuntia koskevan tiedon tärkeyttä.

Suomen liittyttyä Euroopan unioniin on Venäjän tuntemuksen tarve lisääntynyt. Erityisesti tämä koskee käytännön suhteita, lainsäädäntöä ja taloudellista yhteistyötä. Uutena haasteena on myös se, että muuttoliikkeen vilkastuttua entisen Neuvostoliiton alueelta Suomeen on lyhyessä ajassa tullut noin 30 000 venäjänkielistä maahanmuuttajaa. Vironkielisiä on yli 10 000. Maahanmuuttajien kotouttaminen on tuonut valtiolle ja kunnille uusia tehtäviä. Venäjän ja Itä-Euroopan instituutin vastuulle on tältä lohkolta ositettu maahanmuuttajien kieltä ja kulttuuria tukevia toimintoja.

Vaikka Suomessa toimii Venäjän ja Itä-Euroopan tutkimuksen alueella useita yliopistollisia laitoksia, jotka vastaavat myös tutkijakoulutuksesta, tehdyissä ratkaisuisissa ei kuitenkaan ole vielä riittäväällä tavalla huomioitu alaa tukevan infrastruktuurin kuten kirjasto- ja tietopalvelun eikä arkistoyhteistyön kehittämistä. Itä-Euroopan tuntemuksen parantaminen ei voi kunnolla toteutua ilman vastaavaa infrastruktuurin vahvistamista.

Venäjä pysyy Suomen naapurina ja suhteemme siihen säilyvät ensisijaisen tärkeinä. Solmitut sopimukset suhteiden perusteista, lähialueyhteistyöstä ja sivistyksellisen yhteistyön alueella merkitsevät sitä, että itäslaavilaista kulttuuripiiriä koskevan operatiivisen tietämyksen kysyntä meillä kasvaa.

3. TAVOITTEET JA TOIMINTALINJAT TULOSALUEITTAIN

3.1. Toiminta sivistyksellisen yhteistyön alueella

Instituutti kartuttaa ensisijaisesti itäslaavilaisiin alueisiin (Venäjään, Valko-Venäjään ja Ukrainaan) sekä Baltiaan liittyvää sivistyksellistä ja yhteiskunnallista tietämystä. Kohdemaissa jatkuvat muutokset pitävät yllä näitä alueita koskevaa tiedon tarvetta.

Koko 1990-luvun kehitys on osoittanut, että useimpien kohdealueen maiden uudistusprosessit eivät suinkaan ole johtamassa suoraviivaisesti kohti länsimaistyypistä yhteiskuntaa johtuen mm. entisen yhteiskuntajärjestyksen ideologisesta ja muustakin perinnöstä. Muutosten ymmärtämiseksi on edelleenkin tarpeen tuntea sosialistisen neuvostojärjestelmän toimintaperiaatteet. Tämän lisäksi tarvitaan tietoa kommunismia edeltäneen ajan historiasta, josta Venäjällä on haettu yhteiskunnallisia toimintamalleja. Nykyajan ongelmien analysointi edellyttää laajaa kulttuuritaustojen tuntemusta ja erittelyä, mikä heijastuu myös instituutin toimintaan.

Mahdollisuudet esim. valtarakenteiden aikaisempaa syvällisempään, muodollisten valtiiovallan elinten taakse ulottuvaan tuntemukseen ovat lisääntyneet. Myös paikallistason vaikuttajaryhmien ja aikaisemmin marginaalisina pidettyjen ryhmien monipuolisen ja mikrotasoisin tuntemuksen edellytykset ovat kohentuneet. Instituutin toimintaa suunnataan mahdollisuuksien ja tarpeiden mukaan tämäläisille uusille lohkoille - ja etusijalle asetetaan valtionhallinnon edellyttämän operatiivisen tiedon hankinta. Akateemisen tutkimuksen ja operatiivisen tiedon hankinnan välistä työnjakoa hahmotetaan mm. hallituksen maahanmuutto- ja pakolaispoliittisen ohjelman tarpeisiin.

Haettaessa instituutille uutta toimintaprofiilia laitoksen suhdetta kulttuurikenttään täsmennetään. Yhteyksiä kulttuurialalla toimiviin järjestöihin, kuten Suomi-Venäjä-Seuraan ja muihin ystävyysseuroihin ja esimerkiksi M.A. Castrénin seuraan, Suomen Pietarin instituuttiin ja Suomen Venäjänkielisten Yhdistysten Liittoon aktivoidaan.

Instituutti järjestää toimialaansa liittyviä seminaareja ja koulutustilaisuuksia. Toiminnastaan riippuen instituutti pitää yllä yhteyksiä ja harjoittaa yhteistoimintaa niin kohdealueiden kuin myös alan läntisten toimijoiden kanssa. Tampereella kesällä 2000 järjestetyn ICCEES:in VI maailman-kongressin luomia laajoja kansainvälisiä kontakteja hyödynnetään. Suoraan valtion budjetin kautta rahoitettavan toiminnan lisäksi instituutissa toteutettaville projekteille hankitaan myös ulkopuolista rahoitusta.

3.2. Venäjältä ja Itä-Euroopasta Suomeen muuttaneiden kielen ja kulttuurin tukeminen

Instituutin julkaisemassa sarjassa *Studia Slavica Finlandensia* ilmestyi joulukuussa 2001 Natalia Baschmakoffin ja Marja Leinosen laaja historiikki Suomen venäläisistä *Russian Life in Finland 1917-1939: A Local and Oral History*.

Etnisten suhteiden neuvottelukunnan (ETNO) alaisuudessa on vuoden 2002 aikana toiminut Suomen venäjänkielisen väestönosan kysymyksiä kartoittanut työryhmä. Sen sihteerin tehtävät on hoidettu Venäjän ja Itä-Euroopan instituutista käsin ja instituutti on muutenkin osallistunut tiiviisti työryhmän toimintaan. ETNO:lle luovutettava raportti on määrä saada valmiiksi vuoden 2002 loppuun mennessä.

Instituutin oman toiminnan suuntaviivat tällä lohkolla on määritelty lähimpien noin viiden vuoden ajalle ohjelmassa ”Venäjän ja Itä-Euroopan instituutin maahanmuuttajien kieltä ja kulttuuria tukeva toiminta”, jonka instituutin johtokunta on hyväksynyt lokakuussa 2002. Ohjelmaan sisältyy joukko kirjastotoimintaan, seminaareihin, koulutukseen ja venäjänkieliseen julkaisutoimintaan liittyviä toimenpiteitä. Niiden kustannusten on arvioitu olevan vuositasolla 35 000 €, ja ne huomioidaan instituutin vuoden 2004 talousarvioedotusta laadittaessa.

Vuonna 2003 instituutti järjestää ensimmäisen Suomen venäjänkielisen väestönosan historiaa ja nykypäivää käsittelevän seminaarin.

3.3. Kirjasto- ja tietopalvelu

Toiminta-ajatus

Instituutin kirjasto on Venäjän ja muiden IVY-maiden sekä Baltian tuntemuksen erikoiskirjasto. Kysynnästä ja kirjaston resurssien rajallisuudesta johtuen Venäjä on kuitenkin ensisijainen kohdealue. Kirjaston käyttäjiä ovat tutkijat, virastojen, yritysten ja tiedostusvälineiden edustajat sekä maamme, erityisesti Helsingin seudulla asuva venäjänkielinen väestö. Tarjoamalla Venäjältä ja muualta Itä-Euroopasta peräisin oleville lukemista heidän äidinkiellellään kirjasto toteuttaa osaltaan instituutin tehtävää tukea maahanmuuttajien kieltä ja kulttuuria.

Toimintaympäristö

Alan tutkijat ovat edelleenkin tärkeä joskaan ei suurin käyttäjäryhmä, jolle tarjotaan niin perinteisiä kirjastopalveluita kuin myös tietopalvelua. Palvelun kysyntä tulee jatkumaan vilkaana mm. siksi, että yliopistot ovat panostaneet huomattavasti alan opetukseen ja tutkimukseen ja myös Suomen Akatemia on aloittamassa uutta Venäjä-tutkimusohjelmaa vuosiksi 2003-2007. Kiinnostus venäjän kieleen ja kulttuuriin on laajaa. Kielen opiskelijamäärät lukioissa ovat kolmen viimeisen vuoden aikana olleet hienoisessa kasvussa ja lisäksi kansalais- ja työväenopistoissa on runsaasti asian harrastajia. Tutkijat, opiskelijat sekä virastojen ja yritysten edustajat käyttävät eniten tietopalvelua hyväkseen. Suurin käyttäjäryhmä, n. 60 %, on venäjänkielinen väestö, joka hakee kirjastosta sekä vapaa-ajan lukemista että yleistietoa ja tietoa päivittäisistä tapahtumista entisessä kotimaassa niin internetistä kuin sanomalehdistäkin. Kirjasto tukee mahdollisuuksiensa mukaan myös Helsingin ulkopuolella asuvia maahanmuuttajia omakielisen kirjallisuuden saamisessa.

Kokoelmat

Kirjaston hankintojen painopiste on ollut yhteiskunta- ja taloustieteissä. Hakuteoksia ja sanakirjoja on hankittu kaikilta aloilta. Asiakaskunnassa tapahtuneiden muutosten vuoksi kulttuuria eri muodoissaan käsittelevän kirjallisuuden sekä kaunokirjallisuuden osuutta on kasvatettava. Myös eri alojen perusoppikirjoista on kysyntää. Kirjaston monografianimikkeistä 75 % on venäjänkielisiä. Venäjä säilyy uutuushankintojen pääasiallisimpana kielenä. Ukrainankielisen kirjallisuuden kysyntä on ollut vilkastuvaa ja sen hankintaosuutta pyritään nostamaan nykyisestä 1 %:sta. Kirjaston täytyy myös pystyä laajentamaan kokoelmiaan CD-levyillä ja videoilla, jotka kuuluvat tänä päivänä oleellisesti suurta yleisöä palvelevien kirjastojen valikoimiin.

Instituutin kirjastoon tilataan Suomen suurin venäläisten sanomalehtinimikkeiden määrä. Jatkossakin sanomalehtikokoelmaa pidetään keskeisenä hankintakohteena. Aikakauslehtinimikkeiden määrää ei voida juuri lisätä ilman lisärahoitusta. Kokoelmia kartutetaan pääosin ostamalla. Vaihtojen osuus on jyrkästi vähentynyt venäläisten kirjastojen huonontuneesta taloudellisesta tilanteesta johon. Instituutilla ei myöskään ole tarpeeksi omaa vaihtomateriaalia, vaan aineisto joudutaan ostamaan jolloin vaihto ei ole taloudellisesti mielekäästä.

Kirjasto on laatinut oman esityksensä ”Venäjän ja Itä-Euroopan instituutin maahanmuuttajien kieltä ja kulttuuria tukeva toiminta”-ohjelmaan. Siihen on laskettu, että lähivuosina kirjaston hankintamäärärahoja olisi korotettava 10.000 eurolla, jotta kirjasto pystyy suoriutumaan sille asetetuista velvoitteista.

Kirjastojärjestelmä

Suurin kirjaston haaste seuraavina vuosina on saada kunnollinen kirjastojärjestelmä. Kirjastojärjestelmän avulla kokoelmat ovat helposti löydettävissä, tiedonhaku on tehokasta ja ennen kaikkea palvelu paranee. Nykyisellä kortisto- ja kuittijärjestelmällä ei tehokasta kirjastopalvelua voi järjestää. Suurena esteenä järjestelmän hankkimiselle on ollut ja on kyrillinen kirjaimisto. Kirjastolla on vain lähiverkko, johon sopivaa järjestelmää ei ole löytynyt. Toisaalta olisi luontevaa ja asiakasystävällistä, että instituutin kirjakokoelmat olisivat löydettävissä maanlaajuisessa Linneajärjestelmässä. Tätä puoltaa se, että kirjaston hankintayhteistyö Helsingin yliopiston kirjaston slaavilaisen kokoelman kanssa on ollut kiinteää jo vuosikymmenien ajan. Kokoelmat täydentävät toisiaan.

On todennäköistä, että Linnean käyttämään Voyager-ohjelmaan saadaan lähiaikoina mahdollisuus luetteloida kyrillisin kirjaimin. Instituutin kirjasto neuvottelee pääsystä valtakunnalliseen tiedostoon. Mikäli se ei onnistu, on yritettävä löytää muu ratkaisu. On tuleva järjestelmä mikä tahansa, se vaatii erillisen rahoituksen, jossa on mukana suunnittelu, hankinta, ylläpito, laitteisto ja koulutus. Laitteiston osalta on huomioitava myös asiakkaiden tarvitsemat päätteet ja mikrot.

Tietopalvelu

Tietopalvelu on kirjaston keskeisimpiä tehtäviä. Tietopalvelun luonne on viime aikoina muuttunut tehden informaatioista tiedonhaun tekijöistä tietolähteiden konsultteja. Internetin käyttö tiedonhaussa on yhä keskeisemmällä sijalla. Informaatikon työssä verkkolähteiden hallinta ja jatkuva seuranta on tärkeää. Vuoden 2004 lopussa päättyy Integrum-tietokannan nykyinen käyttöoikeus. Integrumin tai vastaavan tietokannan käyttö tulee jatkossa turvata esim. kirjastojen muodostamalla konsortiolla.

Tietopalvelun tulisi voida tehdä yhteistyötä Suomi.fi-porttaalin kanssa niin, että palvelu saataisiin ainakin osaksi myös venäjänkielisen väestön ulottuville.

Kansainvälinen yhteistyö

Instituutin kirjaston kautta hallinnoidaan sukukansaohjelman kirjastoyhteistyötä. Kirjastolla on myös kiinteät suhteet moneen venäläiseen ja virolaiseen kirjastoon. Niiden kanssa on tarkoitus jatkossakin järjestää yhteisiä tilaisuuksia ja seminaareja.

Kirjasto luetteloi Suomessa julkaistun Venäjää ja Itä-Eurooppaa käsittelevän kirjallisuuden Pariisissa toimitettavaan ”European Bibliography of Slavic and East European Studies”-on-line-tiedostoon.

Ulkomaisten, erityisesti venäläisten kirjastojen kanssa jatketaan yhteistyötä mm. seminaarien järjestämisessä.

3.4. Julkaisutoiminta

Instituutin pääjulkaisu on vuosittain ilmestyvä *Studia Slavica Finlandensia*. Julkaisun laajuus on 200-300 sivua. Viime vuosina *Studia Slavica Finlandensian* numerot ovat olleet teemanumeroita ja tätä toimituspolitiikkaa aiotaan jatkaa. Väitöskirjojen julkaisemisesta on luovuttu.

1990-luvun lopulla perustettiin uusi venäjänkielinen kirjasarja Suomen historiaa, Suomen ja Venäjän suhteita sekä yhteistä kulttuuriperintöä kuvaavan aineiston julkaisemista varten. Kirjasarjan ensimmäiset kolme teosta olivat Tuomo Polvisen *Valtakunta ja rajamaa*, Seppo Lallukan *Venäjän itäiset suomensukuiset kansat* ja Saulo Kepsun *Pietari ennen Pietaria* - teosten venäjänkieliset laitokset. Kirjasarjan kustantaja on pietarilainen Jevropeiski Dom. Seuraavaksi julkaistaan Grigori Petrovin teos *Valkoilijojen maa – Suomi* (2002) sekä Max Engmanin teos *Pietarin suomalaisista* (2003). Tekeillä on Juri Kurbatovin kirja *Turusta* (2003). Myös Lars Petterssonin Kiži-aiheisen teoksen venäjänkielinen laitos on sarjan julkaisuohjelmassa (2004). Sarjassa pyritään julkaisemaan ainakin yksi kirja vuosittain.

Tiedonantoja ja katsauksia -julkaisusarja ja Kirjaston uutuustiedote ovat instituutin asiakaskunnalle alan ajankohtaisista tapahtumista ja kirjaston uutuushankinnoista kertovia tiedotteita, joiden julkaisemista on tarkoitus jatkaa.

Tutkimuksia pohjoisesta ulottuvuudesta -sarjan julkaisemista jatketaan tarpeen mukaan yhteistyössä ulkoasiainministeriön kanssa.

Muihin alan kustannusprojekteihin instituutti voi osallistua edellyttäen, että niiden rahoitus järjestyy laitoksen varsinaisen budjetin ulkopuolelta.

Instituutti tukee Venäjän ja Itä-Euroopan tutkimuksen seuran *Idäntutkimus –aikakauslehd*en julkaisemista tarjoamalla mm. tilat toimituskunnan käyttöön.

Instituutti avustaa Osllossa neljä kertaa vuodessa ilmestyvän yhteispohjoismaisen aikakauslehden Nordisk Østforumin Suomen osuuden toimitustyötä.

Instituutti toimittaa kaksi kertaa vuodessa ilmestyvää ICCEES:in Newsletteriä osana ICCEES:in kansainvälisen tiedotuskeskuksen toimintaa.

Instituutti toimittaa Venäjän kulttuurin, tieteen ja opetuksen aloja koskevaa verkkolehteä. Ajankoh- taisten tapahtumien valinta perustuu instituuttiin tilattujen lehtien välittämään uutisaineistoon.

3.5. Viranomaisten avustaminen

Instituutti avustaa viranomaisia Suomen ja Venäjän väliseen sivistykselliseen vaihtoon liittyvissä kysymyksissä.

Instituutti seuraa niitä kysymyksiä, jotka liittyvät Suomen ja Venäjän federaation välisten suhteiden perusteita koskevan sopimuksen 9 ja 10 artiklojen ja Suomen ja Venäjän federaation välisen, yhteistyötä kulttuurin, opetuksen ja tutkimuksen alalla koskevan sopimuksen, erityisesti sen 4 artiklan piiriin. Instituutti raportoi näistä kysymyksistä jälkimmäisessä sopimuksessa (artikla 10) mainitun työryhmän suomalaiselle valtuuskunnalle. Instituutti tekee eri viranomaisille ja yhteisöille esityksiä ja toimenpideoitteita mainittujen sopimusten tarkoituksen saavuttamiseksi.

3.6. ICCEES:in kansainvälinen tiedotuskeskus

Instituutti toimii Keski- ja Itä-Euroopan tutkimuksen kansainvälisen neuvoston (International Council for Central and East European Studies, ICCEES) kansainvälisenä tiedotuskeskuksena. Tiedotuskeskuksen tehtävänä on ICCEES International Newsletterin toimittaminen ja levittäminen yhteisön jäsenjärjestöille sekä erityisesti Venäjälle ja Itä-Eurooppaan. Tiedotuskeskus ylläpitää tietokantaa ICCEESin toimialalla vaikuttavista organisaatioista ja henkilöistä. Tampereella kesällä 2000 järjestetty ICCEESin VI maailmankongressi on tuonut instituutille lukuisia uusia kansainväli- siä suhteita, joiden myönteinen vaikutus heijastuu instituutin toiminnassa kongressivuoden jälkeen- kin. Kongressin valtaisan esitelmäaineiston seulonta ja toimittaminen mahdolliseksi julkaisuiksi työllistää tiedotuskeskuksen moneksi vuodeksi. Vastuu ICCEES:in kansainvälisesti tiedotuskes-

kuksesta on instituutilla järjestön VII maailmankongressiin asti, joka järjestetään Berliinissä vuonna 2005 Deutsche Gesellschaft für Osteuropakunden toimesta.

3.7. Henkilöstö

Venäjän ja Itä-Euroopan instituutin henkilöstön lisätarve riippuu siitä, mitä eri projekteja ja kulttuuriohjelmia instituutti ottaa toteutettavikseen. Vaikka henkilökunta on hyvin koulutettua ja kokenutta kovin monia uusia tehtäviä ei voida hoitaa ilman lisätyövoimaa. Kirjaston yleisöpalvelussa on työskennellyt jatkuvasti henkilöitä työvoimatoimiston varoilla.

Erityisesti operatiiviseen tiedonhankintaan osoitetut henkilö- ja voimavarat edellyttävät lisäystä. Tähän tarkoitukseen instituutti pyrkii löytämään ulkopuolisia rahoittajia.

Määräraha-kehityksiä arvioitaessa tulee huomioida, että instituuttin siirtyminen uuteen palkkausjärjestelmään tulee tapahtumaan tämän TTS aikana. Uudistuksen arvioidaan aiheuttavan n. 33 000 euron lisäyksen palkkakustannuksiin vuosittain.

Lisäksi yleisen hintakehityksen johdosta instituutti esittää 9000,00 euron lisäystä toimintamenoihin.

4. TALOUSSUUNNITELMA

29.08.22 Venäjän ja Itä-Euroopan instituutin toimintamenot (€)

2004	2005	2006	2007
TTS	TTS	TTS	TTS
839	839	839	839